



## DIMANTA DISKŪ LIETOŠĀNAS INSTRUKCIJA

**UZMANĪBU!** Dimanta diski ir bīstama ierīce. Nepareizi lietošana vai lietošana nepareizi veidā var būt par bīstami lietotāja veselībai vai dzīvei, kā arī cita personas veselībai vai dzīvei. Tāpēc dimanta diski var lietot tikai kvalificētas personas pēc darba drošības un higiēnas kuršu par mašīnām ar ātriem apgriezieniem, kā arī mašīnām ar ķeramikas materiālu griešanai. Disku jāizvēl, lai atbilstu grieztam materiālam un mašīnas parametriem (apgriezienu skaits / min., vārpsta diametrs, spēja). Nedrīkst modificēt diska piestiprināšanas cauruma diametru, sevišķi to nedrīkst palielināt. Droši un stipri montējot, mašīna, lai rotētu saskaņā ar virziena bultām. Pirms montāžas notīrīt vārstu un piestiprināšanas diskus. Piestiprināšanas cauruma diametrs jāatbilst mašīnas vārpsta diametram. **UZMANĪBU!** Absolūti jākontrolē, vai diska rotēšanas saskaņā ar virziena bultu, kura atrodas uz ierīces virsmas. Pēc darba sāktu kontrolēt, vai diska nav nekāda veida sabojājums, nav sprāgstājumi vai nolauzumi. Nedrīkst lietot bojātu disku. Nedrīkst lietot disku, kurī līgojas uz sāniem vai asu. Darba laikā jālieto drošības brilles, dūraiņus, dzirdes nodrošinājumu un masku pret putekļiem. Rekomendējami lietot drošības ķiveri. Nedrīkst lietot diska ierīci, kurās nav montēto un pareizi strādājošu drošības aparātu. Absolūti nedrīkst spīt ar diska blanku maļam.Nedrīkst lietot dimanta diska metāla griešanai vai slīpēšanai, sevišķi tas attiecas tēraudu un kobalta lieņiem. Jākontrolē rotēšanu, vārstu, piestiprināšanas disku un mašīnas redukcijas gredzenu tehniko stāvokli. Disku lietošana slīpēšanas materiālu griešanai sānina diska izturīgumu. Nelietot disku, kurš ir paredzēts taisni darībai, vairot kādā. Gadījumā, kad sausa griešana ir ilgākā (saurā nekā 10 sekundēs), jāpārtrauc darbu, nopemot disku no aprādātā materiāla. Lielas virsmas griezt druskas operācijās. Diski, kuri ir paredzēti mitrai darbībai, var būt pastāvīgi dzisnāti ar ūdeni. Nedrīkst dzisnāt ar ūdeni disku, kurš ir paredzēts sausa darbībai – darba laikā un tūlīt pēc darba beigšanu. Darba laikā nedrīkst pārāk stipri spiest uz ierīci un pārāk enerģiski kontaktēt disku ar aprādātā materiālu. Mitras griešanas laikā lietu vienmērīgi. Ne pārāk stipro spiešanu ar pastāvīgu kustību un vienmērīgi, bagāto mitrināšanu ar ūdeni. Lietot tikai ierīci ar drošības transformatoru. Darba laikā izvairīties no blakus pārlīgošanās un diska izkustināšanu. Vienmēr jāgriež taisni. Attiecīga materiāla griešanas laikā segmenī „patsāvēji” asiņās. Gadījumā, kad ir konstatēta stipra dzirksteļošana, diska „āisainā” ar mazliet slīpēšanas materiāla griešanu (asfalts, smilšakmens, ķieģelis utt.). Nedrīkst griezt brīvo gruntu vai gruntu ar citu raksturjumu, nekā grieztai materiāls. Grieztu materiālu tieši un stipri montēt. Grieztai neiekļauj bojājumus, kuri var rasties diska nepareizas lietošanas dēļ. Pārlīgošana lietošanas laikā un ierīces konstrukcijas izmaiņas ir aizliegti un rezultāti ir par garantijas tiesībām zaudējumu iemeslu.

## CZ

### NĀVOD PRO OBSLUHU DIAMANTOVÝCH KOTOUČŮ

**POZOR!** Diamantové kotouče jsou nebezpečným nářadím. Jejích nesprávné používání, nebo používání neshodné z určením může působit přímé ohrožení zdraví nebo života používatele a také osob poblíž pracujícího nářadí. Proti diamantové kotouče mohou být používány jenom přes osy přeskolené v oboru bezpečnosti práce na strojích a rychlootáčkových zařízeních, a také strojích i zařízeních na řezání kámenů a keramických materiálů. Druh a typ kotouče je třeba zvolit k řezanému materiálu a s ohledem na parametry zařízení (počet otáček / min., průměr vřetena, výkon). Neměňte průměr otvoru upevňujícího kotouče, zvláště ho nezvětšujte. Kotouč zařízení je třeba upevnit pevně a jisto, tak aby se otáčel shodně s špičky směru otáčení. Před montáží očistěte vřeteno a disky upevňující kotouče. Průměr otvoru upevňujícího v kotouči musí být shodný z průměrem vřetena zařízení. **POZOR!** Bezpečnostně je třeba skontrolovat, zda kotouč otáčí se shodně ze směrem špičky umístěné na zařízení. Před zahájením práce skontrolujte, zda kotouč není poškozený, nema rýhy, thliny, nebo úbkyty. Nedovoluje se používání poškozených kotoučů. Nedovoluje se používání kotoučů, které projevují radální nebo axiální házení. Během práce s kotouč je nutné používání ochranných brýlí, rukavic, chrániči sluchu, a také protikouřových masek. Doporučuje se také používání ochranné helmy (přilby). Nedovoluje se používání kotoučů v zařízeních, které nemají namontovaných, a také správně a účinně ochraňujících zabezpečujících kotů. Bezpodmínečně nedovoluje se používání kotoučů pro broušení bočními plochy. Nedovoluje se používání diamantových kotoučů na řezání nebo broušení kovu, zvláště tyka se to slitin ocele a kobaltu. Je potřeba se starat o technický stav ložisek, vřetena, přitlačovačů disků, a také stavěcích kroužků redukčních typů. Používání kotoučů pro řezání tvrdých materiálů hrdně snižuje trvalost kotouče. Nepoužívat kotouče určených do práce za mokra, v podmínek práce za sucha. V případě deštěho (přes 10 vteřin) řezání za sucha je třeba dělat přestávky a sláhnout zpět kotouče ze spracovávaného materiálu. Velké přerývy je třeba udělat v několika operacích. Kotouče určené pro práce za mokra mohou být chlazené nepřetržitě vodou. Naproti tomu, během práce nebo krátce po ukončení, není dovolené okrsnit, kratkodobé chlazení vodou kotouče určených pro práce za sucha. Nemějí se používat příliš velkého tlaku na spracovávající materiál, a také je třeba unikát nasáhlého kontaktu kotouče ze tímto materiálem. Během řezání za mokra používat rovnoměrně, nepřítisí velký tlak za tvrdého posunu, a rovnoměrným, bohatém chlazení vodou. Je potřeba používat jenom zařízení z bezpečnostním transformátorem. Během obrábění je třeba unikát přetížení a zkroucení kotouče. Vždy je potřeba se starat řezat rovně.

Během řezání správného materiálu pro daný kotouč, články „ostří se same”. V případě zjištění škřeků kotoučem během obrábění, je třeba kotouč „nabrousit” přetrážením kratkého úseku v brusným materiálu (asfalt, písekovec, chla, a pod.). Nepřipouštět řezání volného základu nebo základu zhotoveného z materiálu o jiných vlastnostech než řezaný materiál. Rezaný materiál je třeba upevnit silně a pevně. Zauka se nevztahuje na poškození vznikající během nesprávného používání kotouče, neshodného s jeho určením. Nemějí se připouštět k nasáhlému přetížení a také provedení konstrukčních změn zařízení, protože způsobuje to utratu práv vyplývajících z ručení.

## SK

### NĀVOD K OBSLUHE DIAMANTOVÝCH KOTOUČŮ

**POZOR!** Diamantové kotouče su nebezpečným náradím. Jejích nesprávné používanie, alebo používanie nesúladiace s určením môže pôsobiť bezprostredne ohrozenie zdravia alebo života používateľa aj osob v blízkosti pracujúceho náradia. Proti diamantovým kotoučom môžu byť používané len pres osy preskolené v oboru bezpečnosti práce na strojoch a rychlootáčkových zariadeniach, aj strojích i zariadeniach pre ťažké kamenný a keramických materiálov. Druh i typ kotouče je treba zvolit k ťažkému materiálu z ohľadom na parametry zariadenia (množstvo otáčania / min., priemer vretena sily). Nemieniť priemeru otvoru upevňujúceho kotouča, zvlášť jeho nezväčšovať. Kotouč zariadenia je treba upevniť pevné a jisto, tak aby sa otáčal shodne ze streľka smeru otáčania. Pred montážem očistíte vřeteno i disky upevňujúci kotouč. Priemer otvoru upevňujúceho v kotouči musí byť súladiace se striedovou čiaru vřetena zariadenia. **POZOR!** Bezohľadne absolútno je treba skontrolovat, či kotouč otáča sa súladne ze smerem streľky umiestnene na zariadení. Pred začatím práci je potreba skontrolovat, či kotouč není poškozený, nema prasknutia, thliny alebo úbkyty. Nedovoluje sa používanie poškozených kotoučů. Nedovoluje sa používanie kotoučů, ktoré projevujú blite radální početně alebo axiální osově. Počas práci za kotouč je nutné používanie ochranných okuliarov, rukavic, chráničov sluchu, aj protiprachových masek. Odporúčajú sa aj používanie ochranné prilby. Nedovoluje sa používanie kotoučů v zariadeních, ktoré nemajú zamontovaných, aj správne i účinné ochraňujících zabezpečujících pokrývek. Bezohľadne nedovoluje sa používanie kotoučů pro brúsenie bočnými plochami. Nedovoluje sa používanie diamantových kotoučů na ťažké alebo brúsenie kovu, zvlášt tyka sa to slitin ocele i kobaltu. Je potreba se starat o technický stav ložísek, vřetena, pritlačovačov diskov, aj stavěcích kroužků redukčních typů. Používanie kotoučů pro řezání tvrdých materiálů hrdně snižuje trvalost kotouče. Nepoužívat kotouče určených do práci za mokra, v podmínek práci za sucha. V prípade dešťa (pres 10 vteřin) ťažka za sucha je treba delat přestávky i vzít späť kotouč z urobeneho materiálu. Velké přerývy je treba udělat v niekoľko operacích. Kotouče určené pro práci za mokra môžu byť chlazené nepřetržitě vodou. Naproti tomu, počas práci alebo krátce po zakončení, není dovolené okrsnit, kratkodobé chlazenie vodou kotoučů určených pro práci za sucha. Nemějí sa používať príliš prívelkého tlaku na urobenny materiál, aj je treba unikat nasáhlého kontaktu kotouče s tento materiálom. Počas ťažka používání kotouče rovnomerně, nepřítisí prívelký tlak za tvrdého posunu, a i rovnomerným, bohatým chlazení vodou. Je potreba používať jenom zariadenie s bezpečnostním transformátorem. Počas obrábění je treba unikat přetížení a skroucenia kotouče. Vždycky je potreba se starat řezat přímo. Počas ťažka správného materiálu pro daný kotouč, články „ostří sa same”. V prípade zistenia škřeků kotouča počas urobění, je treba kotouč „nabrousit” pretřažením kratkého úseku v brusným materiálu (asfalt, písekovec, teħla, a pod.). Nepřipouštět řezania neviazaného základu alebo základu urobeneho z materiálu o jiných vlastnostech než rezaný materiál. Rezaný materiál je treba silne zviazat i pripevniť. Garancia sa nevztahuje na poškozenie vznikajúce počas nesprávného používanja kotouče, nesúladiaceho z jeho určením. Nemějí sa připouštět do nasáhlého přetížení aj urobění konstrukčních změn zariadenia, pretože spôsobuje to stratu práv vyplývajících ze záruky.

## HU

### GYÉMÁNT KORONGOK HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

**FIGYELEM!** A gyémánt korongok veszélyes eszközök. Nem megfelelő vagy a rendeltetéstől eltérő használatuk közvetlenül veszélyeztetheti az egészséget vagy az életet, valamint az üzemelő eszköz közelében tartózkodó személyeket. Ezért a gyémánt korongot kizárólag a nagy fordulatszámú, valamint a kő- és kerámia anyagok vágására szolgáló gépek és berendezések munkavédelmi szabályairól kikötött személy kezelheti. A korongot az elvárogó anyagoknak és a gép paramétereinek (fordulatszám / a forgófej min. átmérője, teljesítmény) megfelelően kell kiválasztani. Ne módosítsa a rögzítő tárcsa nyílásának átmérőjét, különösen ne növelje meg azt. Pontosan és biztonságos rögzítse a tárcsát a gépen úgy, hogy a nyíljal teljes forgásiirányának megfelelő irányban forogjon. A szerelés előtt tisztítsa meg a forgófejet és a korongot beszorító tárcsákat. A korongban levő rögzítő nyílás átmérője meg kell egyezzen a gép forgófejen levő tengely átmérőjével. **FIGYELEM!** Felületlenül ellenőrizni kell, hogy a korong a berendezésen elhelyezett nyílának megfelelő irányban forog-e. A munka megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy a korong semmilyen módon nem lótszik rajta repedés, karcolás vagy letörés hiány. Tilos szerelt korongot használni. Tilos olyan korongot használni, amelyen oldalsó vagy tengely irányú ütés állapítható meg. A koronggal végzett munka közben feltétlenül védőeszköveget, védőkesztyűt, hallásvédőt és por elleni maszkot kell viselni. Ajánlatos védősíksak használata is. Tilos a korongot olyan berendezésben használni, amelyen nincs

felszerelve, és nem működik helyesen a védőburkolat. Minden körülménye között tilos a korong oldalsó felületével csizsolni. Tilos a korongot fémek darabolásához vagy csiszolásához használni, különösen vonatkozik ez a acél és a kobalt ötvözetekre. Űgyelni kell a csapágyak, a forgófej, a beszorító tárcsák és a gép redukcióny gépjűreinek tisztán állapotára. A korong kopató anyagok vágására történő használatla jelentősen csökkenteni a korong élettartamát. Ne használjon vedves üzemi körülményekre gyártott korongot száraz üzemi körülmények között. Hozzáeszen ideg (több mint 10 másodperc) tartó száraz vágás esetében szűneltetnie kell beiktatni a korongot visszahúzás a darabolandó anyagtól. Nagy keresztmetszeteiket több nemetelenen vágjon. A vedves üzembe készült korongot lehet folyamatosan vízzel hűteni. Azonban nem megengedett a száraz üzembe készült tárcsát időnként, rövid ideg hűteni vízzel, a munka ideje alatt, vagy közvetlenül utána. Nem szabad a megmunkáló anyagra túl nagy nyomást kifejteni, valamint kerülni kell, hogy a tárcsa hirtelen érinkezzen a megmunkáló anyaggal. Vedves vágás esetén egyretelen, nem túl erős nyomást fejtsen ki, egyretelen és folyamatos előrehaladásal, ből vízzel történő hűtéssel. Kizárólag biztonságos transzformátorral ellátott gépet használjon. A darabolás során kerülje a korong oldalirányú terhelését és csavarását. Ígykezzem mindig egyenes vonalban vágni. Az adott korongnak megfelelő anyagok vágása esetén a részék „omnaguk” élezi. Ha a darabolás közben a korong erős szűkzárak, a korongot „élezn” kell, valami csiszoló jellegű anyagban (aszfalt, homokkő, teħla, stb.) egy rövid szakasz átvágásával. Ne engedje meg, hogy belevágjon a laza alapelületre vagy más anyagból készült alapfelületre, mint a vágandó anyag. A vágandó anyagot biztosan és fixen kell rögzíteni. A garancia nem terjed ki a korong helytelen, rendeltetéstől eltérő használatából eredő sérülésekre. A használat közben hirtelen túlterhelés használata vagy a berendezés konstrukciójában történő változtatás tilos, és a garanciából eredő jogok elvesztésével jár.

## RO

**INSTRUCȚIUNI REFERITOARE LA ÎNTRUBUNTĂREAREA DISCURILOR ABRAZIVE DIAMANTATE ATENTIE!** Discurile abrazive diamantate sunt foarte primejdioase. Întrubuntărea lor necorespunzătoare, sau în dezaocor de destinația pentru care nu au fost proiectate, poate cauza accidente, în timpul lucrului atât persoanei care lucrează cu aceste discuri cât și persoanelor din apropiere. De acea discurile abrazive diamantate pot fi întrubuntărea exclusiv doar de persoane care au fost scolarizate în acea categorie profesii și utilizează care lucrează cu mare viteză de rotire, mașini și unelte de tăiat piatră și materiale ceramice, cât și referitor la igiena și protecția muncii. Înainte de a începe lucru, trebuie alese discul abraziv corespunzător materialului de prelucrat și parametrelor uneltelei (viteza de rotire/min, diametrul axului, puterea). Este interzisă modificarea ofiiciului discului, în special mărirea lui. Discul trebuie să fie bine și corect fixat pe axul uneltelei și să se învărte în direcția arătată de săgeți. Înainte de a monta discul trebuie curățate atât axul, discul abraziv cât și discurile de fixarea lui. Diametrul ofiiciului discului abraziv trebuie să corespundă cu diametrul axului utilajului. **ATENȚIE!** Intransigent trebuie verificat dacă discul abraziv se rotește exact cum arată săgețile de pe utilaj. Înainte de a începe lucru trebuie verificat, discul abraziv. El trebuie să nu aibă nici un defect, adică să nu fie fleznit, să nu aibă reduceri pe perimetrul lui. Este interzisă întrubuntărea discurilor abrazive defectate. Deasemenea este interzisă întrubuntărea discurilor care au „bătute” lateral sau axial. În timpul lucrului cu discuri abrazive trebuie neapărat să lucrați cu ochelari, apărători de zgorn pe urechi, mănuși și măști antițap. Se recomandă întrubuntărea țășilor de protecție. Este interzisă întrubuntărea discurilor care nu au montate scuturi în bună stare de funcționare. Este interzisă categoric șlefuirea cu partea laterală a discului abraziv. Este interzisă tăierea și șlefuirea metalelor, în special ne referim la aliaje de oțel și cobalt. Trebuie avut grijă de starea tehnică a lagărelor, axului, discurilor de fixarea discului abraziv cât și a mezelor de demultiplicare a utilajului. Întrubuntărea discurilor abrazive la tăierea materialelor fricționare micșorează rezistența discului. Discurile abrazive destinate de a lucra „la uscat” nu le întrubuntăți la lucru „la uscat” Prelucrand materialul la uscat pe timp mai lung de 10 secunde trebuie întrubuntă tăierea scotând discul abraziv din materialul prelucrat. Tăierea materialelor cu dimensiuni mari se va tăia în câteva operațiuni. Discurile destinate de a lucra „la uscat” pot fi răcite continuu cu apă. Înăse este categoric interzisă răcirea periodică, sau răcirea de scurtă durată a discurilor abrazive destinate la lucru „la uscat”, nici în timpul și nici după terminarea lucrului. Prelucrand materialul, discul nu trebuie apăsat prea tare, deasemenea trebuie evitată atingerea violentă a discului abraziv de materialul de prelucrat. Tâind la usc, discul abraziv trebuie apăsat uniform, nu prea tare, cu avans continuu și uniform, cu alimentare de răcirea abundentă. Alimentarea mașinei cu tensiune electrică trebuie făcută prin intermediul transformatorului de siguranță. Prelucrand materialul respectiv evitați supra încărcarea laterală a discului și îndoirea lui. În todeauna străduiți-vă să tăiați drept. Tâind materiale cu discurile corespunzătoare ele se ascuți „singure”. Dacă în timpul tăierii veți observa o scântiere excesivă a discului abraziv, discul trebuie „ascuți” tâind o porțiune scuată de asfalt, gresie, cărămidă etc. Aveți grijă să nu tăiați materiale cu proprietăți diferite față de proprietățile materialului de prelucrat. Materialul de prelucrat trebuie să fie bine și sigur fixat. Garanția nu cuprinde defecte care se pot ivi în urma întrubuntării necorespunzătoare destinației discului abraziv. Se pierde dreptul la garanție în cazul în care se va constata efectuarea schimbărilor în construcția utilajului sau în urma supra încărcării.

**INSTRUCCIONES DEL USO DE DISCOS DE DIAMANTE ¡ATENCIÓN!** Los discos de diamante son herramientas peligrosas. Su uso inapropiado, así como el uso que no correspondo a su objetivo, pueden causar un peligro directo para la salud o para la vida del usuario y las personas que estén cerca de la máquina en funcionamiento. Por lo tanto, discos de diamante pueden ser usadas solamente por personas capacitadas en los requerimientos de la seguridad industrial para las máquinas giratorias rápidas y para las máquinas para cortar piedras y materiales cerámicos. Escoger el tipo del disco parámetro y seguir los parámetros de la máquina (rotación/diámetro mínimo del huso, energía). No modifique el diámetro del agujero del disco, y particularmente no lo agrande. Instale el disco en la máquina cuidadosamente para que gire en la dirección indicada por las flechas. Antes de la instalación, limpie el huso y los discos. El diámetro del agujero del disco debe corresponder con el diámetro del huso de la máquina. ¡ATENCIÓN! Es necesario revisar si el disco gira en la dirección indicada por la flecha en la máquina. Antes de empezar el trabajo, revise si el disco no tiene defectos, no está roto, rayado y no tiene otros defectos. Se prohíbe usar discos con azote lateral o axial. Durante el trabajo con los discos, se recomienda usar los anteojos protectores, protectores del oído y máscaras anti polvo. También se recomienda uso de cascos. Se prohíbe usar discos en herramientas que no tengan protecciones instaladas que funcionen correctamente. Se prohíbe de forma absoluta usar discos para pulir con las superficies laterales. Se prohíbe usar discos de diamante para cortar o pulir metales y particularmente para aleaciones de acero y colita. Cuidé las condiciones técnicas de los cojinetes, del huso, de los discos de presión y de los discos reductores de la máquina. Usa discos para cortar materiales abrasivos reduce la durabilidad del disco. No se usen discos para trabajos húmedos en tareas secas. Durante un corte largo (de más de 10 segundos) seo interrumpa el trabajo retirando el disco del material procesado. Diámetros grandes deben cortarse en varias operaciones. Es inadmisibles periódicamente enfriar discos para trabajos húmedos con agua durante o directamente después del trabajo. No aplique demasiada presión sobre el material procesado, evite un contacto brusco del disco con el material procesado. Durante un corte húmedo, aplique una presión uniforme y no demasiado fuerte con un movimiento uniforme y enfriando el disco con agua. Use solamente máquinas con transformador de seguridad. Durante el procesamiento evite sobrecargas laterales y no fuerce el disco. Siempre procure cortar a lo largo de línea recta. Durante un corte de material apropiado para el disco, los segmentos se afilan automáticamente. En el caso de chispas fuertes causadas por el disco, afiló el disco cortando una sección corta en un material abrasivo (asfalto, piedra arenisca, ladrillo, etc.). Evite cortar superficie floja o superficies de materiales de características diferentes que las del material cortado. Fije el material procesado fuerte y seguro. La garantía no incluye daños causados por el uso incorrecto del disco que no concuerda con su objetivo. Aplicar durante el uso sobrecargas bruscas y cambiar la construcción queda prohibido y resultará en cancelación de los derechos especificados en la garantía.



Stosować ochronę dróg oddechowych  
Use respiratory protection  
Atemwege schützen!  
Применять защиту дыхательных путей  
Користуйтеся захистом дихальних шляхів  
Таїкуїт квіравімо таку аспага  
Lietojiet elpošanas traktu aizsardzību  
Používejte prostředky na ochranu dýchacích cest  
Používejte prostriedky na ochranu dýchacích ciest  
Használjon légzésvédő álarcot  
Utilizati aparatori ale căilor respiratorii  
Proteja las vías respiratorias



Używać ochrony słuchu  
Wear hearing protectors  
Verwenden Sie Gehörschutz  
Пользоваться средствами защиты слуха  
Користуйтеся засобами захисту слуху  
Vartoti ausines klausai apsaugoti  
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi  
Používej chrániče sluchu  
Používaj chrániče sluchu  
Használjon fülvédőt!  
Intrebuințeașă antifonaie  
Use protectores de la vista



Używać gogli ochronnych  
Wear protective goggles  
Schutzbrille verwenden  
Пользоваться защитными очками  
Користуйтеся захисними окулярами  
Vartok apsauginius akinius  
Jālieto drošības brilles  
Používej ochranné brýle  
Používaj ochranné okuliare  
Használjon védőszemüveget!  
Intrebuințeașă ochelari de protejare  
Use protectores del oído



Stosować rękawice ochronne  
Use protective gloves  
Schutzhandschuhe verwenden  
Необходимо пользоваться защитными перчатками  
Слід користуватися захисними рукавицями  
Vartoti apsauginius pirštines  
Lietot aizsardzības cimdus  
Používej ochranné rukavice  
Používaj ochranné rukavice  
Használjon védőkesztyűt  
Utilizarea mănușilor de protecție  
Use guantes de protección



Stosować kask ochronny  
Use a protective helmet  
Verwenden Sie einen Schutzhelm  
Используйте защитный шлем  
Використовуйте захисний шолом  
Naudokite apsauginį šalmą  
Izmantojiet aizsargķiveri  
Používej ochrannou přilbu  
Používaj ochrannú prilbu  
Használjon védő sisakot  
Utilizati o cască de protecție  
Usar un casco protector



Stosować osłonę tarczy tnącej  
Use a saw blade guard  
Verwenden Sie einen Sägeblattschutz  
Использовать защитный кожух пильного диска  
Використовуйте захисний диск пилу  
Naudokite pjovimo disko apsaugą  
Izmantojiet zaģa asmens aizsargu  
Používej ochranný kryt pilového kotouče  
Používaj ochranný kryt pilových listov  
Használjon fűrészlapvédőt  
Utilizati un dispozitiv de protecție a lamei  
Use un protector de hoja de sierra

## PL

Nr katalogowy	Parametr					Przeznaczenie					
	Srednica tarczy [mm]	Srednica mocowania tarczy [mm]	Max. predkosć obrotowa maszyny [min <sup>-1</sup> ]	Grubosć segmentu tnącego [mm]	Wysokosć segmentu tnącego [mm]	Rodzaj pracy		Beton utwardzony, cegła, granit, mur i kamień	Piaskowiec	Plytki ceramiczne, glazura, płytki kamienne, szkło porcelana	Materiały ogniotwale
YT-60270	350	25,4	4 300	3,2	12,0	X	X	X	X		X
YT-60271	400	25,4	3 800	3,4	12,0	X	X	X	X		X

## EN

Catalogue no.	Parameter					Material type					
	Blade diameter [mm]	Internal diameter of blade [mm]	Max. rpm of machine [min <sup>-1</sup> ]	Cutting segment thickness [mm]	Cutting segment height [mm]	Type of operation		Hardened concrete, Brick, Granite, Masonry and Stone	Sandstone	Ceramic tiles, Glaze, Glass, Porcelain, Stone slabs	Refractory materials
YT-60270	350	25,4	4 300	3,2	12,0	X	X	X	X		X
YT-60271	400	25,4	3 800	3,4	12,0	X	X	X	X		X

## DE

Bestell-Nr.	Parameter					Bestimmung					
	Scheibendurchmesser [mm]	Durchmesser Befestigungsbohrung [mm]	Max. Drehzahl des Gerätes [min <sup>-1</sup> ]	Dicke Schneidesegment [mm]	Höhe Schneidesegment [mm]	Art der Bearbeitung		Har beton, Ziegel, Granit, Mauerwerk und Gestein	Sandstein	Fliesen, Keramik, Glas, Porzellan, Steinfliesen	Feuerfeste Materialien
YT-60270	350	25,4	4 300	3,2	12,0	X	X	X	X		X
YT-60271	400	25,4	3 800	3,4	12,0	X	X	X	X		X

## RU

Nr по каталогу	Параметр					Предназначение					
	Диаметр диска [mm]	Диаметр крепления диска [mm]	Макс. скорость вращения машины [мин <sup>-1</sup> ]	Толщина режущего сегмента [mm]	Высота режущего сегмента [mm]	Вид работы		Упрочненный бетон, Кирпич, Гранит, Стена и Камень.	Песчаник	Керамическая плитка, Глазурованная плитка, Стекло, Фарфор, Каменная плитка	Огнеупорные материалы
YT-60270	350	25,4	4 300	3,2	12,0	X	X	X	X		X
YT-60271	400	25,4	3 800	3,4	12,0	X	X	X	X		X

## UA

Nr по каталогу	Параметр					Вид роботи				Применение		
	Диаметр диска [mm]	Диаметр кріплення диска [mm]	Макс. швидкість обертання машини [min <sup>-1</sup> ]	Глибина різучого сегменту [mm]	Висота різучого сегменту [mm]	"Мокра"	"Суша"	Зміцнений бетон, Цегла, Граніт, Стіна та камінь	Пісок	Керамічна плитка, глазурована плитка, Скло, порцеляна, Кам'яна плитка	Вогнетриві матеріали	
YT-60270	350	25,4	4 300	3,2	12,0	X	X	X	X		X	
YT-60271	400	25,4	3 800	3,4	12,0	X	X	X	X		X	

## LT

Katalogo numeris	Parametras						Paskirtis						
	Disko diametras [mm]	Disko kiauryanys diametras [mm]	Maksimalus mašinos apsisukimų greitis [min <sup>-1</sup> ]	Pjovimo segmento storis [mm]	Pjovimo segmento aukštis [mm]		Darbo rūšis	Sausas pjovimas	Mošus	Kietintas betonas, Plyta, Granitas, Mūras ir akmuo	Smiltainis	Keraminių plytelių, glazūra, Stiklas, porcelianas, Akmenų fizas	Ugniai atsparios medžiagos
YT-60270	350	25,4	4 300	3,2	12,0		X	X	X	X	X		X
YT-60271	400	25,4	3 800	3,4	12,0		X	X	X	X	X		X

## LV

Kataloga numurs	Parametri					Parādžošana						
	Diska diametrs [mm]	Diska pietpiršņšanas diametrs [mm]	Maks. mašinas apgrozījumu ātrums [min <sup>-1</sup> ]	Griešanas segmenta biezums [mm]	Griešanas segmenta augstums [mm]	Darba veids	Mitrš	Sausš	Stiprs betons, Kieģelis, Granīts, Mūrš un akmeņš	Pļskocē	Keramikšs kšchļķš, glazūra, Sklo, Akmeņš fizas	Ugunsdroš materiāli
YT-60270	350	25,4	4 300	3,2	12,0	X	X	X	X	X		X
YT-60271	400	25,4	3 800	3,4	12,0	X	X	X	X	X		X

## CZ

Katalogovš číslo	Parametr					Předurčeni						
	Prřměr kotouče [mm]	Prřměr upevňování kotouče [mm]	Maximální otáčivá rychlost zařízení [min <sup>-1</sup> ]	Tloušřka řezacího řánku [mm]	Vyška řezacího řánku [mm]	Způsob práce	Za mokra	Za sucha	Tvrzený beton, Chřba, Žula, Žed a kamenš	Přskocec	Keramikšs obkladáčky, glazura, Sklo, porcelan, Kamennš obkladáčky	Ohrňvzdornš materiály
YT-60270	350	25,4	4 300	3,2	12,0	X	X	X	X	X		X
YT-60271	400	25,4	3 800	3,4	12,0	X	X	X	X	X		X

## SK

Katalogovš číslo	Veličina					Určenie						
	Primer kotouča [mm]	Primer upevňovania kotouča [mm]	Maximální rychlost otáčania zariadenia [min <sup>-1</sup> ]	Hrúbka rezacieho řánku [mm]	Vyška rezacieho řánku [mm]	Spšsob praci	Za mokra	Za sucha	Tvrzený beton, Tehla, Granit, Múr i kamenš	Přskocec	Keramikšs kšchļķš, glazura, Sklo, porcelan, Kamennš kšchļķš	Ohrňvzdornš materiály
YT-60270	350	25,4	4 300	3,2	12,0	X	X	X	X	X		X
YT-60271	400	25,4	3 800	3,4	12,0	X	X	X	X	X		X

## HU

Katalogusszám	Paraméter					Rendeltetés						
	A korona átmérője [mm]	A koronapőpőzítés átmérője [mm]	A gép max. fordulatszámja [min <sup>-1</sup> ]	A csiszolószegmens vastagsága [mm]	A csiszolószegmens magassága [mm]	A munka fajtája	Nedves	Szárász	Megszilárdult beton, Tégla, Granit, Fal és kő	Přskocec	Kerámialapok, csempe, űveg, porcelán, Kőlapok	Tűzálló anyagok
YT-60270	350	25,4	4 300	3,2	12,0	X	X	X	X	X		X
YT-60271	400	25,4	3 800	3,4	12,0	X	X	X	X	X		X

## RO

Nr catalogului	Parametri					Destinația					
	Diametrul discului [mm]	Diametrul orificiului de fixarea discului [mm]	Viteza maximă de rotire a mșinei [min <sup>-1</sup> ]	Grosimea segmentului tăietor [mm]	Înălțimea segmentului tăietor [mm]	Genul lucrului la ud	la uscat	Beton îndesat, Cărmămidă, Granit, Zid și piatră	Gresie	Piáci ceramice, glazura, Sticlă, porcelan, Piáci de piatră	Materiale refractare
YT-60270	350	25,4	4 300	3,2	12,0	X	X	X	X		X
YT-60271	400	25,4	3 800	3,4	12,0	X	X	X	X		X

## ES

Numero del catalogo	Parámetro					Propósito						
	Díametro del disco [mm]	Díametro de la instalación del disco [mm]	Velocidad giratoria máxima de la máquina [min <sup>-1</sup> ]	Grosor del segmento del corte [mm]	Altura del segmento del corte [mm]	Tipo de trabajo	húmedo	Seco	Concreto endurecido, ladrillo, granito, muro y piedra	Piedra arenisca	Azulejos cerámicos, esmalte, azulejos de piedra, vidrio, porcelana	Materiales a prueba de fuego
YT-60270	350	25,4	4 300	3,2	12,0	X	X	X	X	X		X
YT-60271	400	25,4	3 800	3,4	12,0	X	X	X	X	X		X